



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
216. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 216

vom 13.6.2018

del 13/6/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 216. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.6.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 13.6.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 14.30 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Arno Kompatscher (entsch.)

Dr.in Martha Stocker (entsch.)

Dr. Albert Wurzer (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 215. Landtagsitzung vom 8.6.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident teilt mit, dass der Südtiroler Landtag in außerordentlicher Sitzung einberufen ist, um folgende Gesetzentwürfe zu behandeln:

Landesgesetzentwurfes Nr. 158/18 „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Ämterordnung und Personal, Bildung, Berufsbildung, Sport, Kultur, örtliche Körperschaften, öffentliche Dienste, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässernutzung, Jagd und Fischerei, Landwirtschaft, Feuerwehr- und Bevölkerungsschutz, Raumordnung, Hygiene und Gesundheit, Sozia-

Verbale

della seduta n. 216 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 13/6/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13/6/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 14.30.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Arno Kompatscher (giust.)

dott.ssa Martha Stocker (giust.)

dott. Albert Wurzer (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 215 dell'8/6/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente comunica che il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano è riunito in sessione straordinaria per la trattazione dei seguenti disegni di legge:

disegno di legge provinciale n. 158/18 "Modifiche di leggi provinciali in materia di ordinamento degli uffici e personale, istruzione, formazione professionale, sport, cultura, enti locali, servizi pubblici, tutela del paesaggio e dell'ambiente, energia, utilizzazione di acque pubbliche, caccia e pesca, agricoltura, protezione antincendi e civile, urbanistica, igiene e sanità, politiche sociali, famiglia,

les, Familie, Schulbauten, Transportwesen, Wohnbauförderung, Arbeit, Wirtschaft, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Einnahmen, Handel, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handwerk, Finanzen und Forschung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher)

und

Landesgesetzentwurfes Nr. 155/18 „Soziale Landwirtschaft“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Schuler).

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Schiefer (der in seiner Wortmeldung beantragt, zuerst den Gesetzentwurf Nr. 155/18 zu behandeln), die Abg.en Blaas und Pöder, erneut die Abg.en Dello Sbarba und Schiefer (der in seiner Wortmeldung eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums beantragt) und die Abg. Foppa.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Schiefer statt und unterbricht um 14.39 Uhr die Landtags-sitzung für eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums.

Die Sitzung wird um 14.55 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass zuerst der Gesetzentwurf Nr. 155/18 und in der Folge der Gesetzentwurf Nr. 158/18 behandelt werden. Er teilt zudem mit, dass im Fraktionssprecherkollegium beschlossen wurde, bis zum Abschluss der Generaldebatte zu obgenannten Gesetzentwürfen Nr. 155/18 und Nr. 158/18 die Vorlage von Änderungsanträgen zuzulassen.

Landesgesetzentwurfes Nr. 155/18: Soziale Landwirtschaft (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Schuler).

Der Einbringer, Landesrat Schuler, erläutert den Gesetzentwurf.

Die stellvertretende Vorsitzende des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Hochgruber Kuenzer, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes ihres Gesetzgebungsausschusses.

Die Abg. Foppa verliest ihren Minderheitenbericht.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en S. Stocker, Blaas, Knoll, Foppa, Hochgru-

edilizia scolastica, trasporti, edilizia abitativa agevolata, lavoro, economia, cave e torbiere, entrate, commercio, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, artigianato, finanze e ricerca“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher)

e

disegno di legge provinciale n. 155/18 “Agricoltura sociale” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’assessore Schuler).

Sull’ordine dei lavori intervengono i conss. Dello Sbarba, Schiefer (il quale nel corso del suo intervento chiede di trattare preliminarmente il disegno di legge n. 155/18), Blaas, Pöder, nuovamente i conss. Dello Sbarba e Schiefer (il quale nel corso del suo intervento chiede una riunione del collegio dei capigruppo) e la cons. Foppa.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Schiefer e sospende la seduta per una riunione del collegio dei capigruppo alle ore 14.39.

La seduta riprende alle ore 14.55.

Il presidente comunica che si inizierà con la trattazione del disegno di legge n. 155/18 e successivamente verrà trattato il disegno di legge n. 158/18. Comunica inoltre che il collegio dei capigruppo ha deliberato la riapertura dei termini per la presentazione di emendamenti ai disegni di legge n. 155/18 e n. 158/18 fino al termine della discussione generale dei predetti disegni di legge.

disegno di legge provinciale n. 155/18: Agricoltura sociale (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’assessore Schuler).

Il presentatore del disegno di legge, ass. Schuler, illustra il disegno di legge.

La vicepresidente della II commissione legislativa, cons. Hochgruber Kuenzer, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione legislativa da lei presieduta.

La cons. Foppa legge la propria relazione di minoranza.

Il presidente apre la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i conss. S. Stocker, Blaas, Knoll, Foppa, Hochgru-

ber Kuenzer, Pöder, Zimmerhofer, erneut die Abg.en Knoll und Hochgruber Kuenzer, der Abg. Dello Sbarba und Landesrat Schuler zur Replik. Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass 4 Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Soziale Landwirtschaft / Aus- und Weiterbildung durch Fachschulen für Land- und Hauswirtschaft (eingebracht von den Abg.en Noggler, Schiefer und Hochgruber Kuenzer am 13.6.2018).

Der Präsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Schiefer eine kurze Unterbrechung in Erwartung der restlichen Tagesordnungen.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Schiefer statt und unterbricht die Sitzung um 16.42 Uhr.

Die Sitzung wird um 16.48 Uhr wieder aufgenommen.

Tagesordnung Nr. 2: Arbeitsstelle für Arbeitnehmer mit Behinderungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.6.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen der Abg. Blaas (der in seiner Wortmeldung vorschlägt, im deutschen Wortlaut der Tagesordnung das Wort „Behinderungen“ durch das Wort „Behinderung“ zu ersetzen) und der Abg. Pöder (der den Vorschlag des Abg. Blaas annimmt) sowie die Landesräte Achammer und Schuler für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 6 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 501).

Tagesordnung Nr. 3: Steuerliche Gleichbehandlung (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.6.2018). Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Blaas, Knoll und Foppa sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 502).

ber Kuenzer, Pöder, Zimmerhofer, nuovamente i cons. Knoll e Hochgruber Kuenzer, il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Schuler in replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere al voto il passaggio alla discussione articolata, annuncia che sono stati presentati 4 ordini del giorno che pone in trattazione ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Agricoltura sociale – formazione e aggiornamento presso le scuole professionali di agricoltura ed economia domestica (presentato dai cons. Noggler, Schiefer e Hochgruber Kuenzer il 13.6.2018).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è stato accettato dalla Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer per chiedere una breve sospensione in attesa di ricevere i restanti ordini del giorno.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Schiefer e alle ore 16.42 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.48.

Ordine del giorno n. 2: Posto di lavoro riservato a lavoratori con disabilità (presentato dal cons. Pöder il 13.6.2018).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Blaas (il quale nel corso del suo intervento propone di modificare la parola “Behinderungen” in “Behinderung” nel testo tedesco dell'ordine del giorno), Pöder, il quale accoglie la modifica proposta dal cons. Blaas, nonché gli ass. Achammer e Schuler per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 501).

Ordine del giorno n. 3: Trattamento fiscale equivalente (presentato dal cons. Pöder il 13.6.2018). Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Blaas, Knoll e Foppa nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 12 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 502).

Tagesordnung Nr. 4: Ausbildungsvoraussetzungen für Leiter und Mitarbeiter (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.6.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen der Abg. Blaas sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 10 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 503).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 155/18 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 504).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Hinzufügung eines Absatzes 3 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg. Foppa sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung. Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 8 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 505).

Artikel 1 wird mit 15 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 506).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 14 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 507).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 508).

Art. 4: Zum Artikel sprechen die Abg. Foppa sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Artikel 4 wird mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 509).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.

Ordine del giorno n. 4: Requisiti formativi dei dirigenti e collaboratori (presentato dal cons. Pöder il 13.6.2018).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore, cons. Pöder, intervengono il cons. Blaas nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 10 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 503).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 155/18 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame che viene approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 504).

Art. 1: il presidente annuncia che i cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento diretto ad aggiungere un nuovo comma 3 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono la cons. Foppa nonché l'ass. Schuler per la Giunta Provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 8 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 505).

L'articolo 1 è approvato con 15 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 506).

Art. 2: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 14 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 507).

Art. 3: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 508).

Art. 4: sull'articolo intervengono la cons. Foppa nonché in replica l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

L'articolo 4 è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 509).

Art. 5: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono la cons. Foppa

Foppa und Landesrat Schuler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 510)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 511).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Blaas und Hochgruber Kuenzer.

Artikel 5 wird mit 15 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 512).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Dello Sbarba sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung. Die Abg. Foppa und Landesrat Schuler ergreifen erneut das Wort.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 8 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 513)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 10 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 514).

Zum Artikel sprechen der Abg. Dello Sbarba und Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Artikel 6 wird mit 15 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 515).

Art. 7: Zum Artikel sprechen die Abg. Foppa und Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Artikel 7 wird mit 15 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 516).

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

nonché l'ass. Schuler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 510)
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 15 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 511).

Sull'articolo intervengono i conss. Blaas e Hochgruber Kuenzer.

L'articolo 5 è approvato con 15 voti favorevoli, 7 voti contrari e 3 astensione (votazione n. 512).

Art. 6: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Foppa e Dello Sbarba nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale. Nuovamente intervengono la cons. Foppa e l'ass. Schuler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 8 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 513)
- emendamento n. 2: respinto con 10 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 514).

Sull'articolo intervengono il cons. Dello Sbarba nonché in replica l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

L'articolo 6 è approvato con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 515).

Art. 7: sull'articolo intervengono la cons. Foppa nonché in replica l'ass. Schuler per la Giunta Provinciale.

L'articolo 7 è approvato con 15 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 516).

Art. 8: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe b) der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Hinzufügung des neuen Absatzes 3, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Atz Tammerle (die in ihrer Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über den Buchstaben a) im Änderungsantrag Nr. 2 beantragt), die Abg.en Dello Sbarba und Schiefer (der in seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die Buchstaben a), b) und c) im Änderungsantrag Nr. 2 beantragt) sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 24 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 517)

Wie von den Abg.en Atz Tammerle und Schiefer beantragt, wird der Änderungsantrag Nr. 2 einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Buchstabe a): mit 5 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 518)
- Buchstabe b): mit 28 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 519)
- Buchstabe c): mit 8 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 520).

Der Präsident teilt mit, dass die Wörter „3. Bevorzugt gefördert werden Betriebe, die“ samt dem genehmigten Buchstaben b) von Amts wegen hinzugefügt werden.

Der so abgeänderte Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 521).

Art. 9: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Hinzufügung des Buchstaben c), eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe a) der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe b) der Abg.en Noggler und Schiefer (Änderungsantrag

- emendamento alla lettera b) del comma 2, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2 diretto ad aggiungere un nuovo comma 3, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Foppa, Atz Tammerle (che nel suo intervento chiede la votazione per parti separate della lettera a) dell'emendamento n. 2), Dello Sbarba, Schiefer (che nel suo intervento chiede la votazione per parti separate delle lettere a), b) e c) dell'emendamento n. 2) nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 24 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 517)

Come richiesto dai conss. Atz Tammerle e Schiefer, l'emendamento n. 2 è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- lettera a): respinta con 5 voti favorevoli, 20 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 518).
- lettera b): approvata con 28 voti favorevoli (votazione n. 519)
- lettera c): respinta con 8 voti favorevoli, 13 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 520).

Il presidente comunica che le parole “3. Le misure di sostegno sono destinate preferibilmente alle aziende che” verranno aggiunte d'ufficio assieme alla lettera b) che è stata approvata.

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 15 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 521).

Art. 9: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1 diretto ad aggiungere una nuova lettera c), presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera a) del comma 2, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento alla lettera b) del comma 2, presentato dai conss. Noggler e Schiefer (e-

Nr. 3)

- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe d) der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Hinzufügung des Buchstaben f), eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Hinzufügung des Buchstaben g), eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Hinzufügung des Buchstaben h), eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 8).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Noggler sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 6 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 522)

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine namentliche Abstimmung über die Änderungsanträge von Nr. 4 bis Nr. 7.

- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 523)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 21 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 524).

Wie von der Abg. Foppa beantragt, werden die Änderungsanträge von Nr. 4 bis Nr. 7 einer namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 4: mit 6 Jastimmen und 21 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 525)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 4 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 526)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 9 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 527)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 4 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 528).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht die Abg. Foppa den Änderungsantrag Nr. 8

emendamento n. 3)

- emendamento alla lettera d) del comma 2, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 2, diretto ad aggiungere una nuova lettera f), presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 2, diretto ad aggiungere una nuova lettera g), presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 2, diretto ad aggiungere una nuova lettera h), presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 8).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa e Noggler nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 6 voti favorevoli, 15 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 522)

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa per chiedere la votazione per appello nominale sugli emendamenti dal n. 4 al n. 7.

- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 14 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 523)
- emendamento n. 3: approvato con 21 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 524).

Come richiesto dalla cons. Foppa, gli emendamenti dal n. 4 al n. 7 sono posti in votazione per appello nominale con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 4: respinto con 6 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n. 525)
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 14 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 526)
- emendamento n. 6: respinto con 9 voti favorevoli, 14 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 527)
- emendamento n. 7: respinto con 4 voti favorevoli, 14 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 528)

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa per comunicare il ritiro dell'emendamento n. 8.



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser